

EMUGE

Технология формирования резьбы
Thread Cutting Technology



EMUGE
FRANKEN

Масла и смазки для нарезания резьбы
Coolant-lubricants

Новое поколение масел и паст для нарезания резьбы

EMUGE-FRANKEN делает очередной вклад в защиту окружающей среды, пересмотрев свою программу масел и паст для нарезания резьбы. Теперь все предлагаемые масла и пасты не содержат хлор. Они являются экологически чистыми и не требуют обязательного декларирования сертификатов безопасности. Они отвечают всем последним требованиям Европейского союза по регистрации, оценке, разрешениям и ограничениям в отношении химических веществ и продуктов их содержащих (REACH).

Качество и свойства новых масел и паст для нарезания резьбы EMUGE позволяют заменить ими все смазки предыдущего поколения, как содержащие, так и не содержащие хлор, без каких-либо ограничений, и без снижения качества.

Для более лёгкого и удобного понимания области применения в обозначениях смазок нового поколения, мы продолжаем использовать обозначения смазок предыдущего (устаревшего) поколения, просто добавив в их обозначении знак «+».

New generation of thread cutting oils and pastes

EMUGE-FRANKEN makes another contribution to the protection of the environment by revising its programme of thread cutting oils and pastes. All the new coolant-lubricants are now chlorine-free and free from any declaration obligation, and meet all the requirements of the new EU regulation for the registration, evaluation, authorization and restriction of chemical substances and preparations (REACH).

The performance of the new thread cutting oils and pastes is at least on the same level as that of the conventional chlorous and chlorine-free products from EMUGE-FRANKEN, so these can be replaced without any restrictions or reservations.

For the sake of an easy identification of the new coolant-lubricants, we have simply used the old numbering system, adding a "+" and the recommended application range to the old name.








	Вес упаковки Container size	Код / Артикул № Article no.
	1 кг	FZ191015.01
	5 кг	FZ191015.05
	10 кг	FZ191015.10
	20 кг	FZ191015.20
	1 кг	FZ191115.01
	5 кг	FZ191115.05
	10 кг	FZ191115.10
	20 кг	FZ191115.20
	1 кг	FZ191215.01
	5 кг	FZ191215.05
	10 кг	FZ191215.10
	20 кг	FZ191215.20
	1 кг	FZ191315.01
	5 кг	FZ191315.05
	10 кг	FZ191315.10
	20 кг	FZ191315.20
	1 кг	FZ191415.01
	5 кг	FZ191415.05
	10 кг	FZ191415.10
	20 кг	FZ191415.20
	0,45 кг	FZ191515.005
	4,5 кг	FZ191515.05


Известно, что для достижения наилучшего результата при нарезании резьбы чрезвычайно важно обращать внимание на использование правильно подобранной смазки. Компания EMUGE, с учётом своего многолетнего опыта, разработала и рекомендует к использованию различные типы смазок для нарезания резьбы, в зависимости от обрабатываемого материала и конкретных условий обработки.

In the production of threads, special attention should always be paid to the use of coolant-lubricant. EMUGE coolant-lubricants are specially designed for the materials they are recommended for, and for typical modern work conditions as known from our experience.

Масла для нарезания резьбы, не содержащие хлор
Thread cutting oils, chlorine-free

 1+ СТАЛЬ	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p>Для сталей</p> <p>Может наноситься кистью, или использоваться в системе станка.</p>	<p>For steel materials</p> <p>Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 2+ ЧУГУН	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p>Для чугунов</p> <p>Может наноситься кистью, или использоваться в системе станка.</p>	<p>For cast materials</p> <p>Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 3+ ЭМУЛЬСИЯ	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p>Для всех обрабатываемых материалов.</p> <p>Обычно, для использования в качестве эмульсии, в соотношении 1 : 8</p> <p>Также, может использоваться в концентрированном неразведённом состоянии.</p> <p>Меньше подходит для обработки цветных металлов!</p>	<p>For almost all materials</p> <p>For use as emulsion in a mixing ratio of 1:8. Can be used in undiluted state also.</p> <p>Limited suitability for the machining of copper materials!</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 4+ ЦВЕТНЫЕ МЕТАЛЛЫ	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p>Для цветных металлов</p> <p>Может наноситься кистью, или использоваться в системе станка.</p>	<p>For non ferrous materials</p> <p>Can be used for brush and circulation lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								
 5+ ВЫСОКОЛЕГИРОВАННЫЕ	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p>Для труднообрабатываемых материалов.</p> <p>Идеально подходит для высокопрочных, жаропрочных и закалённых материалов.</p> <p>Идеально подходит для раскатки (формирования резьбы методом пластической деформации).</p> <p>Может наноситься кистью, или использоваться в системе станка.</p> <p>Меньше подходит для обработки цветных металлов!</p>	<p>For difficult materials</p> <p>Perfectly suitable for the cold forming of threads. Can be used for brush and circulation lubrication.</p> <p>Limited suitability for the machining of copper materials!</p>
P	M								
K	N								
S	H								

Паста для нарезания резьбы, не содержащая хлор
Thread cutting paste, chlorine-free

 6+ ПАСТА	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>M</td></tr> <tr><td>K</td><td>N</td></tr> <tr><td>S</td><td>H</td></tr> </table>	P	M	K	N	S	H	<p>Для труднообрабатываемых материалов.</p> <p>Идеально подходит для высокопрочных, жаропрочных и закалённых материалов!</p> <p>Идеально подходит для раскатки резьбы.</p> <p>Специально предназначена для горизонтальной обработки, а также для нарезания крупной резьбы в сквозных отверстиях</p> <p>Только для нанесения кистью.</p>	<p>For difficult materials</p> <p>Perfectly suitable for the cold forming of threads. Especially useful in horizontal machining, with large thread sizes and through hole threads.</p> <p>To be used only for brush lubrication.</p>
P	M								
K	N								
S	H								



Для получения дополнительной информации по безопасности и защите окружающей среды, пожалуйста, обратитесь к декларации EMUGE-FRANKEN по защите окружающей среды (пока она доступна только на немецком языке). Эта декларация размещена на нашем сайте: www.emuge-franken.com, стр: Media/Downloads

For further details concerning the environment, please see our EMUGE-FRANKEN Environmental Declaration (Available only in German language at this moment).

This declaration can be found on our homepage, under www.emuge-franken.com, under the heading "Media/Downloads".



 **EMUGE**
Präzisionswerkzeuge GmbH
St. Florian, Austria
Tel. +43-7224-80001
Fax +43-7224-80004
oesterreich@emuge-franken.com
www.emuge-franken.at

 **EMUGE-FRANKEN SARL**
Saint-Denis Cedex, France
Tel. +33-1-55872222
Fax +33-1-55872229
france@emuge-franken.com
www.emuge-franken.fr

 **EMUGE-FRANKEN B.V.**
Huissen, Netherlands
Tel. +31-26-3259020
Fax +31-26-3255219
nederland@emuge-franken.com
www.emuge-franken.nl

 **EMUGE-FRANKEN tehnika d.o.o.**
Ljubljana, Slovenia
Tel. +386-1-4301040
Fax +386-1-2314051
info@emuge-franken.si
www.emuge-franken.si

 Representative for Belgium:
EMUGE-FRANKEN B.V.
Huissen, Netherlands
Tel. +31-26-3259020
Fax +31-26-3255219
nederland@emuge-franken.com
www.emuge-franken.nl

 **EMUGE U.K. Limited**
Rotherham, Great Britain
Tel. +44-1709-364494
Fax +44-1709-364540
sales@emuge-uk.co.uk
www.emuge-uk.co.uk

 **E-F Teknikk AS**
Ålesund, Norway
Tel. +47-70169870
Fax +47-70169872
post@efteknikk.no
www.emuge.no

 **EMUGE S.A. (Pty.) Ltd.**
Edenvale, South Africa
Tel. +27-11-452-8510/1/2/3/4
Fax +27-11-452-8087
emuge@telkomsa.net
www.emuge-franken.com

 **EMUGE-FRANKEN**
Ferramentas de Precisão Ltda.
Valinhos, Brazil
Tel. +55-19-3859-1121
Fax +55-19-3849-6991
brasil@emuge-franken.com.br
www.emuge-franken.com.br

 **EFT Szerszámok és Technológiák**
Magyarország Kft.
Budaörs, Hungary
Tel. +36-23-500041
Fax +36-23-500462
eftiroda@emuge-franken.hu
www.emuge-franken.hu

 **EMUGE-FRANKEN Technik**
Warszawa, Poland
Tel. +48-22-8796731
Fax +48-22-8796760
eft@emuge-franken.com.pl
www.emuge-franken.com.pl

 **EMUGE-FRANKEN, S.L.**
Sant Joan Despí, Spain
Tel. +34-93-4774690
Fax +34-93-3738765
espana@emuge-franken.com
www.emuge-franken.com

 **EMUGE-FRANKEN**
(Bulgaria) e.o.o.d.
Lovech, Bulgaria
Tel. +359-68-624546
Fax +359-68-624546
bulgaria@emuge-franken-bg.com
www.emuge-franken-bg.com

 **EMUGE India Pvt. Ltd.**
Pune, India
Tel. +91-20-39310000
Fax +91-20-39310200
marketing@emugeindia.com
www.emugeindia.com

 **EMUGE-FRANKEN**
Repres. Permanente em Portugal
Lisboa, Portugal
Tel. +351-21-3146314
Fax +351-21-3526092
portugal@emuge-franken.com
www.emuge-franken.com

 **EMUGE-FRANKEN AB**
Örebro, Sweden
Tel. +46-19-245000
Fax +46-19-245005
sverige@emuge-franken.com
www.emuge-franken.se

 Representative for Canada:
EMUGE Corp.
West Boylston, USA
Tel. +1-508-595-3600
Fax +1-508-595-3650
info@emuge.com
www.emuge.com


 **EMUGE-FRANKEN S. r. l.**
Milano, Italy
Tel. +39-02-39324402
Fax +39-02-39317407
italia@emuge-franken.com
www.emuge-franken.it

 **EMUGE-FRANKEN**
Tools Romania SRL
Cluj-Napoca, Romania
Tel. +40-264-597600
Fax +40-364-885544
emuge@emuge.ro
www.emuge.ro

 **RIWAG**
Präzisionswerkzeuge AG
Adligenswil, Switzerland
Tel. +41-41-3756600
Fax +41-41-3756601
info@riwag-schweiz.ch
www.riwag-schweiz.ch

 **EMUGE-FRANKEN**
Precision Tools (Suzhou) Co. Ltd.
Suzhou, China
Tel. +86-512-62860560
Fax +86-512-62860561
china@emuge-franken.com.cn
www.emuge-franken.com.cn

 **EMUGE-FRANKEN K. K.**
Yokohamashi, Japan
Tel. +81-45-9457831
Fax +81-45-9457832
info@emuge.jp
www.emuge.jp

 **OOO EMUGE-FRANKEN**
Saint-Petersburg, Russia
Tel. +7-812-3193019
Fax +7-812-3193018
info@emuge-franken.ru
www.emuge-franken.ru

 **EMUGE-FRANKEN**
(Thailand) Co., Ltd.
Bangkok, Thailand
Tel. +66-2-559-2036(-8)
Fax +66-2-530-7304
info@emuge-franken-th.com
www.emuge-franken.com

 **EMUGE-FRANKEN**
servisní centrum, s.r.o.
Brno-Líšeň, Czech Republic
Tel. +420-5-44423261
Fax +420-5-44233798
info@emugefranken.cz
www.emugefranken.cz

 Representative for Luxembourg:
Dirk Gerson Otto
Büttelborn, Germany
Tel. +49-6152-910330
Fax +49-6152-910331
dirk-otto@t-online.de
www.emuge-franken.com

 **EMUGE-FRANKEN**
Tooling Service d.o.o.
Senta, Serbia
Tel. +381-24-817000
Fax +381-24-817000
eftsbicskei@emuge-franken.co.rs
www.emuge-franken.com

 **EMUGE-FRANKEN**
Hassas Kesici Takım San. Ltd. Şti.
İstanbul, Turkey
Tel. +90-216-455-1272
Fax +90-216-455-6210
turkiye@emuge-franken.com
www.emuge-franken.com/tr/

 **EMUGE-FRANKEN AB**
København, Denmark
Tel. +45-70-257220
Fax +45-70-257221
denmark@emuge-franken.com
www.emuge-franken.dk

 **EMUGE-FRANKEN S.A. de C.V.**
Querétaro, Mexico
Tel. +52-442-209-5168
Fax +52-442-209-5042
ventas@emuge-franken.com.mx
www.emuge-franken.com.mx

 **Eureka Tools Pte Ltd.**
Singapore
Tel. +65-6-8745781
Fax +65-6-8745782
eureka@eureka.com.sg
www.eureka.com.sg

 **EMUGE Corp.**
West Boylston, USA
Tel. +1-508-595-3600
+1-800-323-3013
Fax +1-508-595-3650
info@emuge.com
www.emuge.com

 **EMUGE-FRANKEN AB**
Helsinki, Finland
Tel. +35-8-207415740
Fax +35-8-207415749
suomi@emuge-franken.com
www.emuge-franken.fi

 **EMUGE-FRANKEN**
(Malaysia) SDN BHD
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Tel. +60-3-56366407
Fax +60-3-56366405
info@emuge-franken.com.my
www.eureka.com.sg

 **EMUGE-FRANKEN**
nástroje spol. s r.o.
Bratislava, Slovak Republic
Tel. +421-2-6453-6635
Fax +421-2-6453-6636
emuge@emuge.sk
www.emuge.sk

 **VIAT**
Hanoi, Vietnam
Tel. +84-4-5333120
Fax +84-4-5333215
anviat@fpt.vn
www.emuge-franken.com



OOO «ЭМУГЕ-ФРАНКЕН»

192012 Россия, г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, 271, лит. «А»

Телефон: (812) 319-3019 Факс: (812) 319-3018

info@emuge-franken.ru • www.emuge-franken.ru

Адреса остальных представительств нашей компании и адреса торговых партнёров, Вы сможете найти на нашем сайте: www.emuge-franken.com

Please see www.emuge-franken.com for further sales partners



EMUGE-Werk Richard Glimpel GmbH & Co. KG • Fabrik für Präzisionswerkzeuge

Nürnberg Straße 96-100 • 91207 Lauf • GERMANY • Tel. +49 (0) 9123 / 186-0 • Fax +49 (0) 9123 / 14313

FRANKEN GmbH & Co. KG • Fabrik für Präzisionswerkzeuge

Frankenstraße 7/9a • 90607 Rückersdorf • GERMANY • Tel. +49 (0) 911 / 9575-5 • Fax +49 (0) 911 / 9575-327

info@emuge-franken.com • www.emuge-franken.com • www.frankentechnik.de